

# Mașină de mărunțit furaje

„M,F“ KBE-180; „M,F“ KBE-180K; „M,F“ KBE-180T;  
„M,F“ KBTR-180; “M.F” KBE-370W; “M.F” MIC-150

Instrucțiuni de instalare, utilizare și  
întreținere

Certificat de garanție

Declarație CE de conformitate



KBE-180



KBE-180K



KBE-180T



KBTR-180

## *Instrucțiuni originale*

*Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare,  
înainte de a folosi acest aparat.*

*Nerespectarea indicațiilor din prezentele instrucțiuni scutește  
producătorul de orice răspundere și duce la pierderea garanției!*

**Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.**

**Pozele sunt cu titlu informativ.**



**PRODUCĂTOR:  
GOLDEN FISH SRL**

Sat Ștefănești de jos, Comuna Ștefănești de jos,  
Strada Linia de centură, Nr.2 G,  
Corp A, Județ Ilfov  
Tel:0752510318  
E-mail: [contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)  
[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)



**CE ISO9001**

Fabricat în China



Felicitări pentru achiziția acestui produs. Suntem siguri că acest produs nou, modern, funcțional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință.

Produsul este ușor de utilizat.

Cu toate acestea, pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.

Acest produs a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.

Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți produsul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Produsul achiziționat de către dumneavoastră poate conține diferențe minore de la instrucțiunile manualului de utilizare care nu modifică condițiile de instalare și nu afectează datele tehnice.

Acest produs este destinat numai pentru uz gospodăresc, nu se folosește în scopuri comerciale, industriale sau altele decât cel pentru care a fost proiectat.

Păstrați manualul în condiții corespunzătoare și odată cu transmiterea produsului către terți, predați și acest manual.

Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților, cauzate de instalarea incorectă a aparatului.

## CUPRINS:

Descrierea simbolurilor privind siguranța .....	pag. 3
Atenționări .....	pag. 3
Caracteristicile produsului și funcționarea .....	pag. 4
Informații de interdicere .....	pag. 4
Folosirea produsului .....	pag. 4
Condițiile de lucru .....	pag. 4
Impactul pentru mediu și energie .....	pag. 4
Siguranță .....	pag. 4
Avertismente de siguranță .....	pag. 5
Riscuri prezente și măsuri de prevenire .....	pag. 6
Părți componente .....	pag. 7
Componente și modul de lucru .....	pag. 9
Principali parametri de performanță .....	pag. 9
Pregătirea pentru funcționare și procedura de lucru .....	pag. 9
Probleme tehnice și soluții .....	pag.11
Întreținere .....	pag.11
Scoaterea din funcțiune și depozitarea .....	pag.11
Piese care se poate strica sau uza .....	pag.11
Prim Ajutor .....	pag.12
Ambalarea .....	pag.12
Protejarea mediului înconjurător .....	pag.12
Echipamentul individual de protecție .....	pag.12
Drepturi de autor .....	pag.12
Produsul conține .....	pag.13
Certificat de garanție .....	pag.14
Declarația CE de conformitate .....	pag.16

# 1. Descrierea simbolurilor privind siguranța:

În acest manual sunt folosite următoarele tipuri de instrucțiuni și informații privind siguranța. Acestea pot fi diferențiate prin intermediul simbolului și expresiei de la început.



Citiți manualul de utilizare



Interzis



Avertisment/Pericol/Atenție



Oprire de urgență



Purtați mănuși de protecție



Prim ajutor



Purtați echipament de protecție



Reciclare



Se vor purta ochelari de protecție, protecție antifonică și pentru cap



Marca CE



Sfat pentru utilizator.  
Informații utile referitoare la utilizarea produsului. Nu conține informații referitoare la vătămări corporale.



Aruncă în mod atent și responsabil deșeurile rezultate.  
Nu arunca pe jos!



Acest simbol de pe manualul de utilizare, etichetă sau ambalaj indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurile menajere la finalul duratei lui de utilizare.



Pericol de electrocutare!



**CLASA DE FABRICAȚIE II**  
Dublă izolație.



**ÎMPĂMÂNTARE**  
Legătura de împământare.



## 2. Atenționări!:

- Înainte de a instala aparatul, verificați dacă acesta nu a suferit, pe durata transportului, deteriorări vizibile. Dacă acestea s-au produs totuși, nu este permisă instalarea aparatului.

- Reparațiile pot fi executate numai de tehnicieni service autorizați. Intervențiile inadecvate pot cauza pericole potențiale importante pentru utilizator.

La momentul achiziției vă recomandăm să aveți în vedere următoarele:

- Solicitați efectuarea probei de lucru al produsului.

- Verificați dacă produsul este complet, conform manualului de utilizare anexat.

- Verificați dacă certificatul de garanție conține data vânzării, semnătura (ștampila) vânzătorului și este specificat modelul produsului.



## IMPORTANT!

Pentru ca garanția produsului să fie valabilă, instalarea aparatului trebuie făcută numai de un **instalator autorizat**, conform reglementărilor în vigoare.



### 3.1 Caracteristicile produsului și funcționarea:

Funcția principală a produsului este de a mărunți furajele destinate hrănirii animalelor domestice. Alimentarea cu furajele de mărunțit se face manual.

Această mașină este un produs nou dezvoltat în fabrica noastră având o structură compactă, o întreținere ușoară, performanțe superioare fiind utilizat pe scară largă.

Permite o producție mare, în raport cu dimensiunile sale reduse.

Produsele model "M.F" KBE-180, "M.F" MIC-150 și "M.F." KBE-370W sunt concepute pentru prelucrarea de cereale (grâu, orz, secară, etc. ), pentru prepararea hranei pentru animale din gospodării și păsări din fermele private.

Produsul model "M.F" KBE-180K este conceput pentru prelucrare de cereale (grâu, orz, secară, etc.) și porumb (știuleți) în prepararea hranei pentru animale din gospodării și păsări din ferme private.

Produsul model "M.F" KBE-180 T este destinat prelucrării de cereale (grâu, orz, secară, etc.) și rădăcinoase (sfecla, morcovi, dovlecei, cartofi, etc.) în pregătirea de furaje pentru animale din gospodării și păsări din ferme private.

Produsul model de "M.F" KBTR-180 este proiectat pentru prelucrare de cereale (grâu, orz, secară,) și furaje tulpină în prepararea hranei pentru animale din gospodărie și păsări din ferme private.

**Produsele nu sunt concepute pentru prelucrarea produselor alimentare!**

**Notă: Umiditatea specifică la cereale și știuleți de porumb trebuie să nu fie mai mult de 15%.**

### 3.2 Informații de interzicere:

În special, se interzice utilizarea produsului pentru: sfărâmarea obiectelor din grădină cum ar fi chips-uri de fier, cărbune, lemn, blocuri de piatră, etc.; produse care pot genera gaz sau substanțe periculoase; alte operații decât cele pentru care este destinat.



### 3.3 Folosirea produsului:

Starea de funcționare și mediul înconjurător trebuie să fie la o temperatură normală. Nu folosiți produsul condițiile expunerii la precipitații atmosferice.

Exploatarea produsului trebuie să fie efectuată în spații fără expunere la precipitații.

### 3.4 Condițiile de lucru:

Locul de funcționare a produsului ar trebui să fie de ventilat, uscat, aerisit, cu luminozitate și prevăzut cu echipament de stingere a incendiilor. Produsul trebuie poziționat în așa fel încât să nu fie un obstacol în calea mișcării oamenilor sau altor utilaje, și în așa fel încât să garanteze că toate punctele care ar putea cere prezența unui operator să fie cât mai ușor accesibile.

Produsul este destinat să lucreze în următoarele condiții:

- Interval de temperatură: de la - 25° C până la + 40° C
- Umiditatea relativă a aerului: până la 80% la o temperatură de 20 °C .

### 3.5 Impactul pentru mediu și energie:

Nu există nici un fel de afecțiune pentru mediu și energie cu acest produs în stare de funcționare normală, acest produs nu va produce poluarea mediului sau risipă de energie.

### 3.6 Siguranță:

Această produs nu a fost desemnat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau spirituale limitate sau fără experiență și/sau cunoștințe; dacă aceste situații survin, respectivele persoane trebuie fie supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor, fie instruite referitor la modul în care trebuie folosit acest produs.

Este interzis să lăsați copiii să se apropie de produs în timpul funcționării. Copiii trebuie avertizați, astfel încât să nu folosească produsul ca și obiect de joacă.

Aveți grijă ca tensiunea de rețea să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație.

Produsul achiziționat este deja prevăzută cu un ștecher cu împământare. Produsul trebuie să fie conectat doar la o priză cu împământare de 220 V ~ 50Hz.





Înainte de efectuării oricăror lucrări asupra produsului, în timpul pauzelor de lucru și atunci când nu este folosit, cablul de rețea trebuie să fie deconectat.

Cu o întrebuințare normală și cu o funcționare corectă, siguranța operatorului nu ar trebui să fie amenințată. Produsul a fost proiectat ca să fie utilizat conform descrierii. Orice alt fel de utilizare poate duce la defectarea lui și la punerea în pericol a utilizatorului, lucru ce nu poate fi imputat fabricantului sau comerciantului.

Este interzis să lăsați copiii să se apropie de produs în timpul funcționării.



## Avertismente de siguranță:

- Dacă ignorați avertismentele de siguranță, vă puteți răni sau se poate deteriora produsul.
- Înainte de folosire verificați produsul dacă este în bune condiții și dacă șuruburile sunt strânse corespunzător.
- Conectarea la rețeaua electrică trebuie făcută la o priză prevăzută cu un întrerupător general.
- Conexiunile trebuie efectuate de personal calificat, conform normelor legale.
- Priza la care este conectat trebuie să aibă împământarea verificată.
- Utilizatorul trebuie să asigure un ambient luminat adecvat în zona de lucru.
- Este absolut interzis a se interveni asupra produsului cât timp acesta este legat la rețeaua de alimentare electrică.
- Acest produs trebuie folosit numai pentru destinația pentru care a fost construit.
- Înainte de a efectua operațiuni de curățenie sau de întreținere, deconectați produsul de la rețeaua electrică.
- Nu demontați nicio piesă de siguranță montată pe produs.
- Nu puneți în funcțiune produsul dacă vreuna din piesele de siguranță fixe sau mobile este demontată.
- În caz de funcționare defectuoasă, nu interveniți asupra produsului, duceți-l la un centru autorizat de reparații și folosiți numai piese originale.
- Este absolut interzisă demontarea oricărui dispozitiv în timpul funcționării produsului sau atât timp cât acesta este legat la rețeaua de alimentare electrică.
- Nu alimentați produsul cu o cantitate mare de material pentru a nu-l bloca ducând astfel la deteriorarea motorului prin supraîncălzire. Dacă totuși l-ați alimentat peste măsură, opriți-l, scoateți cablul de alimentare și apoi luați din surplusul de material sau deblocați-l.

**ATENȚIE!** Citiți toate atenționările de siguranță și instrucțiunile de utilizare.



Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutare, incendiu și răni grave. Termenul “aparat de putere” utilizat mai jos acoperă ambele surse de alimentare – aparat alimentat la priză (cu cablu de tensiune) și aparat de putere alimentat la acumulator (fără cablu de tensiune).

### A. Siguranța în zona de lucru

- Păstrați spațiul de lucru curat și bine luminat. Dezordinea sau lipsa de lumină a spațiului de lucru pot provoca accidente.
- Nu utilizați niciodată aparatul în spații periculoase care conțin lichide inflamabile, gaze sau pulberi. Aparatele produc scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- Tineți la distanță copiii sau alte persoane atunci când utilizați aparate electrice. Puteti pierde controlul în timpul lucrului dacă vi se distrage atenția.

### B. Protecție electrică

- Ștecărul aparatului electric trebuie să se potrivească la priză. Ștecărul nu trebuie sub nicio formă modificat. Nu utilizați adaptoare pentru priză împreună cu instrumente protejate prin împământare. Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul fizic cu suprafețe împământate precum: țevi, elemente de încălzire, plite și frigidere. Riscul de electrocutare crește atunci când corpul tău are contact cu o suprafață împământată.
- Nu expuneți echipamentul la ploaie și umezeală. Riscul de electrocutare crește dacă apa penetrează echipamentul electric.
- Nu utilizați cablul de alimentare în mod necorespunzător, târând aparatul de cablu, atârându-l de cablu, trăgând de cablu pentru a scoate aparatul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese aflate în mișcare. Cablurile de alimentare deteriorate sau răsucite cresc riscul de electrocutare.

e) Dacă lucrați în exterior, utilizați numai prelungitoarele omologate pentru exterior. Utilizarea unui prelungitor adecvat pentru exterior diminuează riscul electrocutării.

f) Dacă nu puteți evita folosirea aparatului întrun mediu umed, folosiți un întrerupător de circuit de curent rezidual. Folosirea unui întrerupător de circuit de curent rezidual evită riscul electroșocului.

### **C. Siguranța persoanelor**

a) Fiți atenți! Fiți atenți la ceea ce faceți și utilizați aparatele în mod corespunzător. Nu utilizați aparatele dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Doar o clipă de neatenție în timpul folosirii aparatului poate duce la răni grave.

b) Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție. Purtarea echipamentului de protecție precum masca de praf, pantofi antiderapați, casca de siguranță sau căști de protecție pentru urechi, în funcție de tipul de aparat electric folosit, reduce riscul rănirii.

c) Evitați pornirile accidentale. Asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit înainte de a introduce ștecărul în priză. Pot apărea accidente dacă transportați aparatul electric în timp ce aveți degetul pe butonul de pornire sau dacă vă conectați aparatul la sursa de alimentare pornită.

d) Îndepărtați uneltele de reglare sau cheile fixe înainte de a porni aparatul. O unealtă sau o cheie, care este conectată la o piesă aflată în mișcare, poate provoca răni.

e) Evitați pozițiile incomode. Asigurați-vă că stați în picioare într-o poziție stabilă și echilibrată tot timpul. Aceasta vă asigură posibilitatea de a controla mai bine situațiile neașteptate.

f) Purtați haine adecvate. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Tineți-vă părul, hainele și mănușile departe de părțile aflate în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile aflate în mișcare ale aparatului.

g) Acest aparat poate fi utilizat de către copii peste 14 ani și de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse, sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, în cazul în care au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Întreținerea și curățarea nu trebuie executate de copii nesupravegheați.

### **D. Utilizarea și manipularea atentă a aparatelor electrice**

a) Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați aparatul în scopul pentru care a fost proiectat. Lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de performanță specificat dacă utilizați aparatul electric potrivit.

b) Nu utilizați aparate electrice al caror întrerupător este defect. Un aparat care nu poate fi pornit sau oprit este periculos și necesită reparații.

c) Scoateți ștecărul din priză înainte de a efectua reglarea sau schimbarea accesoriilor sau depozitarea. Această măsură de precauție previne pornirea neintenționată a aparatului.

d) Depozitați aparatele electrice pe care nu le folosiți în locuri inaccesibile pentru copii. Nu lăsați aparatul să fie utilizat de către persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit instrucțiunile de utilizare. Aparatele sunt periculoase când sunt utilizate de către persoane fără experiență.

e) Aveți grijă de aparatul dumneavoastră. Verificați dacă părțile în mișcare funcționează fără probleme și nu se blochează, dacă acestea sunt sparte sau deteriorate, astfel încât funcționarea să fie inefficientă. Reparați piesele deteriorate înainte de a utiliza aparatul. Multe accidente provin de la aparate care nu au fost bine întreținute.

f) Utilizați aparatul, accesoriile, sculele montate, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare și într-o manieră specifică fiecărui aparat. Tineți cont de condițiile de muncă și activitatea ce urmează a fi efectuată. Utilizarea aparatelor electrice în alte scopuri în afara celor pentru care au fost create poate duce la situații periculoase.

### **E. Service**

a) Repararea aparatului trebuie efectuată numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale. Acest lucru atestă faptul că siguranța aparatului este menținută.

b) În cazul în care cordonul de alimentare este deteriorat, acesta va trebui înlocuit de către producător, personalul service sau o persoană similară calificată pentru a evita situațiile periculoase.

### **3.7 Riscuri prezente și măsuri de prevenire:**

În conformitate cu **Directiva 2006/42/CE din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice și de modificare a Directivei 95/16/CE (reformare)** au fost analizate toate zonele caracterizate de un pericol iminent prin natura procesului sau prin structura constitutivă a produsului.

În această privință ne limităm a sublinia principalele riscuri, în fazele de punere în funcțiune, folosire,



întreținere și scoaterea din funcțiune.

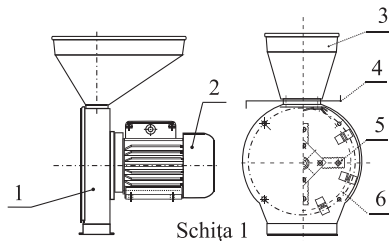
Referitor la riscurile direct legate de folosirea produsului, sunt cele prevazute în tabelul de mai jos. În ceea ce privește riscurile legate de interacțiunea dintre produs și mediul în care acesta vine amplasat, este necesară o evaluare complexă a riscurilor din partea utilizatorului.

RISURI PREZENTE	ZONA PERICULOASĂ	MĂSURI DE PREVENIRE
Zdrobirea membrelor inferioare	- Căderea produsului sau a unor părți ale acestuia.	- Asigurați stabilitatea produsului, în special în ceea ce privește compatibilitatea dintre dimensiunile tuburilor de susținere și de cele ale recipientului de deasupra căruia stă produsul. - Folosiți pantofi împotriva accidentelor cu vârfuri întărite.
Zdrobirea/forfecare a membrelor superioare	- Agitatorul și cilindri - Organe de transmisie - Gura de evacuare	- Oprii produsul în cazul unei intervenții pe organele mobile. - Nu înlăturați capacul de protecție.
Leziuni musculare/ osoase	- Mutarea utilajului	- Mutați produsul măcar în două persoane.
Electrocutare prin contact direct sau indirect cu părțile sub tensiune	- Echipament electric	- Controlați periodic integritatea firelor și schimbați-le dacă este necesar. - Protejați firele și motorul de umiditate. - Executați operațiunile de întreținere când produsul nu este conectat la curent. - Autorizați doar personal autorizat pentru intervențiile la componentele electrice. - Controlați ca tensiunea de rețea să fie identică cu cea indicată pe plăcuța utilajului.

#### 4. Părți componente:

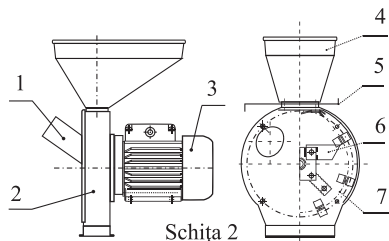
Modelul “M.F” KBE-180, “M.F” MIC—150 (schița 1)

- 1) corpul mașinii
- 2) motorul
- 3) pâlnie pentru cereale
- 4) supapă de reglare a cantității de cereale
- 5) cuțit
- 6) sită



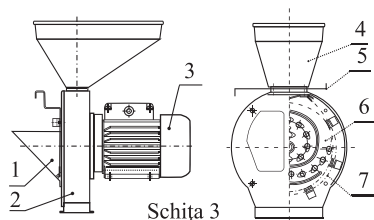
Modelul “M.F” KBE-180K (schița 2)

- 1) pâlnie pentru porumb
- 2) corpul mașinii
- 3) motorul
- 4) pâlnie pentru cereale
- 5) supapă de reglare a cantității de cereale
- 6) cuțit
- 7) sită



Modelul "M.F" KBE-180T (schița 3)

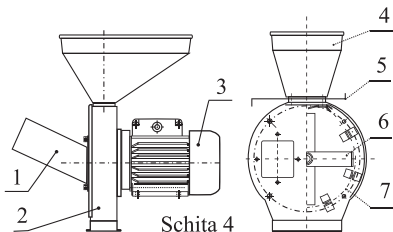
- 1) pâlnie pentru furaje-tulpină
- 2) corpul mașinii
- 3) motorul
- 4) pâlnie pentru cereale
- 5) supapa de reglare a cantității de cereale
- 6) disc – răzătoare
- 7) sită



Schița 3

Modelul "M.F" KBTR-180 (schița 4)

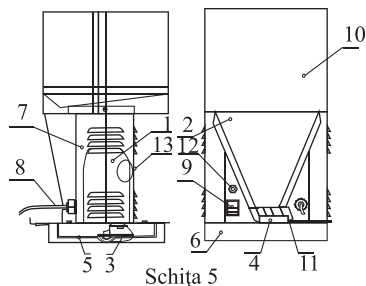
- 1) pâlnie pentru furaje-tulpină
- 2) corpul mașinii
- 3) motorul
- 4) pâlnie pentru cereale
- 5) supapa de reglare a cantității de cereale
- 6) disc - răzătoare
- 7) sită



Schița 4

Modelul "M.F" KBE-370W (schița 5)

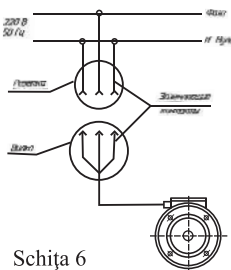
- 1) motor
- 2) pâlnie
- 3) blocul instrumentului de măcinat
- 4) supapa pentru acoperire (capac)
- 5) sită
- 6) baza (structura)
- 7) carcasă
- 8) cablu alimentare
- 9) întrerupător
- 10) buncăr
- 11) director
- 12) siguranță automată
- 13) etichetă



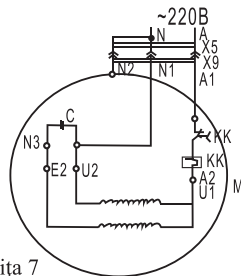
Schița 5

Schema circuitului electric al unității fundamentale al tocătorului este prezentată în schița 7.

Ca releu de protecție poate fi utilizat releul termic în miniatură, care se instalează în sttorul motorului.



Schița 6



Schița 7

## 5. Componente și modul de lucru:

**Structura:** Produsul este alcătuit în principal din cuvă de încărcare, motor, cilindri, rulmenți, roată de transmisie, curea, etc.

**Modul de lucru:** După ce materialele de mărunțit sunt introduse în cuva de încărcare în mod corespunzător, sunt mărunțite sub acțiunea cilindrilor. Procesul de mărunțire se petrece în interiorul structurii. Descărcarea se produce în container.

## 6. Principalii parametri de performanță:

Modelul		«M.F» KBE-180	«M.F» KBE-180K	«M.F» MIC—150
Performanța kg/min	Rădăcinoase	//-//-	//-//-	//-//-
	Cereale	3	3	2
	Porumb	//-//-	3	//-//-
Electromotor		Motor monofazic asincron cu condensator de pornire		
Voltaj, V		220	220	220
Frecvența, gt		50	50	50
Viteza, circ/min		3000	3000	2800
Consum de energie, KW, maxim		1,8	2,5	1,5
Regim de muncă		Continuu		
Dimensiuni, mm		350x295x515	350x295x515	325x275x420

Modelul		«M.F» KBE-180T	«M.F» KBTR-180	«M.F» KBE-370W
Performanța kg/min	rădăcinoase	11	//-//-	//-//-
	cereale	3	3	1
	porumb	//-//-	11	//-//-
Electromotor		Motor monofazic asincron cu condensator de pornire		
Voltaj, V		220	220	220
Frecvența, gt		50	50	50
Viteza, circ/min		3000	3000	3000
Consum de energie, KW, maxim		1,8	1,8	0,37
Regim de muncă		Continuu		
Dimensiuni, mm		350x295x515	509x295x515	300x280x505

## 7. Pregătirea pentru funcționare și procedura de lucru:

**7.1 Instalarea:** Înainte de a instala produsul este necesară o evaluare a locului în care va fi poziționat acesta. Pentru a vă asigura ca această evaluare cuprinde condițiile locului ales, iați câteva lucruri importante cu caracter general.

- Verificați fiecare piedică a produsului, lasând o distanță de un metru de orice tip de obstacol fix (pereți, pasaje pietonale, coloane) pentru a-i îngădui operatorului să se miște fără greutate.
- Verificați ca poziționarea prevăzută a produsului să nu aibă interferențe cu alte utilaje.
- Verificați ca pavajul să fie adecvat în ceea ce privește stabilitatea, curățenia și înclinarea.
- Asigurați o iluminare constantă și omogenă pentru a evita riscurile datorate zonelor în umbră.
- În cazul poziționării produsului în apropierea zonelor de tranzit, puneți în jurul acestuia bariere potrivite pentru a-l proteja de ciocniri accidentale cu cărucioare sau alte mijloace de transportare.
- Dacă poziționarea trebuie făcută pe o suprastructură, etaje superioare sau zone supraîncărcate verificați ca potențialul acestora să fie mai mare decât masa completă a utilajului și a eventualelor mase accesoriale cum ar fi mijloacele de ridicare, etc., luând în considerare un coeficient de siguranță adecvat.
- Legarea la rețeaua electrică prevede simpla operațiune de punere în priză. Priza corespunzătoare trebuie să fie în conformitate cu prevederile normelor de siguranță.



## **E obligatorie legarea utilajului la o priză cu împământare. Instalația trebuie să fie asigurată cu siguranță diferențială.**

- Simplitatea legăturii nu trebuie să minimizeze importanța respectării măsurilor generale de siguranță electrică. În sfârșit, este important :

- controlul tensiunii din rețea, care trebuie să fie identică cu cea inscripționată pe tabela motorului;
- controlarea cablului electric înainte de folosire și în caz de nevoie schimbarea acestuia;
- evitarea expunerii cablului la ciocniri, pe pasajele mașinilor sau ale persoanelor și la orice altă situație care ar putea amenința integritatea acestuia;
- protejarea împotriva umidității a cablului, a punctului de legătură ștecher-priză, a motorului și oricarei alte părți sub tensiune.

- În cazul în care este necesară folosirea unui prelungitor, se sfătuiește folosirea unui cablu electric de 1,5 mm pentru prelungitoare până la 20 m și de 2,5 mm pentru cele peste 20 m.

- Înainte de utilizare, instalați produsul și fixați-l cu șuruburi, piulițe și șaibe, aflate în pachet, de marginea mesei sau a dulapului, etc.

- Pentru măcinarea de furaje cerealiere trebuie instalat pe mașină ciocanul rotor, sita, o pâlnie pentru cereale. Cu supapa de reglare acoperiți orificiul de umplere. La tubul de descărcare montați o mânăcă sau un sac.



## **ATENȚIE: Modelul MIC—150 este destinat pentru exploatarea numai cu sitele de diametre 4 și 6 mm. Se interzice instalarea sitelor de diametre mai mici decât 4 mm.**

**7.2 Operațiuni preliminare pornirii:** Înainte de punerea în funcțiune trebuie controlat ca toate părțile în mișcare să fie lubrifiate, pe urmă, periodic se va controla stadiul de lubrifiere și eventual se va interveni acolo unde este necesar.

Înainte de începerea fiecărei sesiuni de lucru trebuie efectuate următoarele controale.

- Curățați produsul în interior,

- Înainte de utilizare, trebuie să vă asigurați că produsul este în perfectă stare. Fiecare parte trebuie verificată pentru a se constata că nu are defecțiuni, nu se aud zgomote și sunt conectate la axul motorului.

- Controlați statutul conexiunilor la rețeaua de energie electrică.

- Controlați ca în interiorul produsului să nu existe corpuri străine care să împiedice o funcționare corectă.

- Verificați prezența și starea tuturor dispozitivelor de siguranță.

În cazul în care verificările inițiale nu sunt pozitive, e necesară oprirea de urgență a produsului, scoaterea acestuia din priză și anunțarea personalului calificat pentru remedierea problemelor.

## **7.3 Procedura de lucru:**

- Pentru măcinarea de furaje cerealiere trebuie instalat pe tocător ciocanul rotor, sita, o pâlnie pentru cereale. Cu supapa de reglare acoperiți orificiul de umplere. La tubul de descărcare montați o mânăcă sau un sac.

**ATENȚIE!** Modelul "M.F." MIC-150 este destinat pentru exploatarea numai cu site de diametru între 4 și 6 mm. Se interzice instalarea sitelor cu diametrul mai mic de 4mm.

- Umpleți pâlnia cu cereale, curățați înainte pâlnia de obiecte străine solide, apoi introduceți mufa cablului de conectare în priză. Reglarea fluxului de cereale în camera de măcinare poate fi realizată cu ajutorul supapei de reglare. Pentru a termina lucrarea sau dacă există o nevoie de închidere a mașinii, va trebui să închideți supapa de reglare de furnizarea a cerealelor, să așteptați pentru ca procesul de măcinare să se încheie, și numai după aceea opriți motorul! Pentru a modifica dimensiunea produsului măcinat este necesar să fie înlocuită în camera de lucru, sita.

- Pentru modelul "M.F" KBE-180K: Pentru măcinare de porumb închideți gaura de deasupra bucăruului cu ajutorul supapei de reglare, sita este instalată cu o gura de diametrul 4 mm. Introducerea știuleților de porumb se realizează cu ajutorul unui împingător. La măcinarea de cereale, pentru a preveni răspândirea de cereale și de praf, tava pentru măcinare se acoperă cu un capac.

Atenție! Fiți atenți atunci când introduceți știuleții în tava. Nu bagați degetele în tava.

- Pentru măcinarea rădăcinoaselor instalați pe axul motorului discul-răzătoare, pâlnia, scoțând în prealabil rotorul ciocanului, sita și acoperind cu un capac de reglare orificiul de introducere al cerealelor. Porniți mașina. Introduceți rădăcinoasele pe rând după ce au fost prelucrate cele de dinainte. La finalizarea lucrărilor mașina trebuie curățată de murdărie și resturi de furaje.



- Pentru tocarea furajelor – tulpină instalați pe axul motorului 5 cuțite, o pâlnie, o acoperiți cu un capac de reglare orificiul de introducere al cerealelor. Porniți mașina.

- La finalizarea lucrărilor curățați mașina de reziduuri, de murdărie și de produse alimentare.



**ATENȚIE! Este interzisă pornirea motorului sub sarcina (dacă în camera de tocare mai există furaje)! Acest lucru poate duce la stricarea motorului fără acoperirea garanției.**

## 8. Probleme tehnice și soluții:

Posibila problema	Motivul posibil	Soluții	Observații
La pornire motorul nu se aprinde.	Este arsă rețeaua de siguranță.	Instalați o nouă siguranță.	Se realizează de un specialist electrician.
Supraîncălzirea motorului în timpul utilizării.	O cantitate foarte mare de cereale introduse.	A se micșora cantitatea de cereale.	
Micșorarea productivității.	Sita este înfundată.  Nu sunt suficient de ascuțite cuțitele.	Opriți mașina, desprindeți sita, curățați camera și sita de cereale. Instalați cuțitele cu cealaltă parte a marginilor.	
Un zgomot puternic în zona de măcinare.	S-au strecurat alte obiecte în afara celor destinate pentru măcinare.	Școateți aceste obiecte din zona de lucru.	

## 9. Întreținere:

Cu o întreținere corectă se prelungește durata părților care sunt predispuse la uzură. Pentru a garanta o funcționare sigură și eficace a produsului, intervențiile de întreținere trebuie să fie programate adecvat și efectuate punctual.

**Atențiune!**, operațiunile de întreținere trebuie efectuate numai de personalul specializat.



**IMPORTANT:** Întreținerea acestui tip de mașini cuprinde operațiuni de tipul: ungere, curățare, reglare, înlocuire piese.

- Asigurați curățenia pieselor individuale cu degresanți adecvați.

- Periodic verificați vizual starea produsului și aspectul componentelor.

- Verificați dacă părțile mecanice care necesită lubrifiere sunt bine lubrificate.

- Solicitați intervenția personalului calificat în cazul în care apar vibrații sau zgomote neobișnuite.

- Păstrați uleiul de lubrifiere curat, curățați lagărul regulat. În mod normal, ulei de ungere se adaugă după ce produsul funcționează 300 de ore.

- Înainte de folosirea mașinii, și după un timp îndelungat de repaos este necesar să aprindeți motorul fără sarcina timp de 10 minute.

- Periodic, prin inspecție vizuală, este necesară verificarea stării și siguranței asamblării șuruburilor și a altor componente.

- După utilizare este obligatorie curățarea suprafețelor interioare ale camerei de lucru de resturi de la rădăcini.

## 10. Scoaterea din funcțiune și depozitarea:

Dacă produsul va fi scoas din funcțiune pe o perioadă mai lungă de timp, procedura este următoarea:

- decuplați produsul de la instalația electrică.

- protejați produsul de praf și murdărie.

- nu îl expuneți intemperiilor.

- puneți-l la adăpost pe perioada de neutilizare.

## 11. Piese care se poate strica sau uza:

Cuțitele, sita.



## 12. Prim Ajutor:

În caz de accident, asigurați-vă că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți produsul. Înlocuiți orice produs luat din trusa de prim ajutor.

Când ajungeți la medic, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Locul accidentului.
- Cum s-a întâmplat.
- Numărul de persoane rănite.
- Felul leziunilor.

## 13. Ambalarea:

- Produsul este ambalat pentru a împiedica eventualele pagube pricinuite de transport. Ambalajul este o materie primă și este astfel refolosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime.



Produsul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic.

- Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de asfixiere!

### Materialele de ambalare:



Materiul de ambalaj este ecologic și reciclabil. Componentele de plastic sunt marcate cu abrevierile internaționale, de ex. PVC, PE, PS, etc. Aruncați materialele de ambalare în recipientele adecvate din instalațiile pentru gunoi comunitare.

## 14. Protejarea mediului înconjurător:

Îndepărtarea aparatului la sfârșitul perioadei de viață



Casarea echipamentelor electrice și electronice uzate:

(Aplicabile în Uniunea Europeană și în alte țări europene cu sisteme separate de colectare a bateriilor). Acest simbol de pe manualul de utilizare, etichetă sau ambalaj indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere la finalul duratei lui de utilizare. Deoarece eliminarea necontrolată a deșeurilor poate dăuna mediului înconjurător sau sănătății umane, vă rugăm să separați aceste produse de alte tipuri de deșeuri și să le reciclați în mod responsabil. Este responsabilitatea dvs., să îl predați la un punct de colectare disponibil pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice.

Această colectare și reciclare separată va ajuta la conservarea resurselor naturale și la prevenirea potențialelor consecințe negative pentru sănătatea oamenilor și a mediului, pe care le poate produce posibilă prezență a substanțelor periculoase din echipamentele electrice și electronice, cauzate de aruncarea lor necorespunzătoare. Promovați astfel reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru informații suplimentare despre locurile unde să predați deșeurile electrice și electronice, contactați primăria / municipalitatea, serviciul de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.



**Avertizare!** Aparatul trebuie să fie făcut inutilizabil înainte de a fi aruncat, astfel încât să nu mai constituie un pericol.

Pentru a face acest lucru, scoateți ștecherul din priză și tăiați cablul electric al aparatului.

## 15. Echipamentul individual de protecție:

- Purtați îmbrăcăminte de lucru care să ofere protecție, precum pantaloni lungi,



încălțăminte de siguranță, mănuși de protecție

rezistente, cască de protecție, mască de protecție pentru față și ochelari de protecție pentru ochi.

Vă recomandăm să folosiți de fiecare dată salopeta atunci când folosiți produsul.

## 16. Drepturi de autor:

Firma **GOLDEN FISH SRL** își rezervă toate drepturile intelectuale și editoriale relative la prezenta publicație tehnică din care revendică toate proprietățile intelectuale, interzicând multiplicarea și cesiunea către terți fără un acord scris prealabil din partea producătorului.

## 17. Produsul conține:

1. Tocător asamblat	1 buc.
2. Filtru de schimb	3. buc
3. Disc-răzătoare	1 buc. (pentru modelul "M.F." KBE-180T)
4. Impingător (pentru modelul "M.F." KBE-180K)	1 buc.(opțional)
5. Capac (pentru modelul "M.F."KBE-180K)	1 buc.(opțional)
6. Cuțit pentru tocarea furajelor tulpină (inclus)	1 buc. (pentru modelul "M.F." KBE-180T)
7. Șurub M6x40	4 buc.
8. Piuliță M6	4 buc.
9. Șaibă	4 buc.
10. Manual de utilizare/Certificat de garanție	1 buc.
11. Cutie	1 buc.

# CERTIFICAT DE GARANȚIE

Produsul .....Model .....Magazin .....

Nr.factura / Data cumpărării.....Ștampila / semnătura vânzător .....

Semnatura cumpărător .....

## **GARANȚIE DE CONFORMITATE - 2 ani**

## **GARANȚIE COMERCIALĂ - 2 ani**

Prezentul certificat de garanție este valabil dacă îndeplinește următoarele condiții:

1. Produsul a fost utilizat conform prevederilor prezentate în manualul de utilizare.
  2. Produsul este însoțit de factura sau bonul fiscal, care atestă achiziționarea lui.
- Certificatul de garanție este valabil pe durata a **24 luni**, din momentul achiziționării produsului.

Obligațiile Vânzătorului și Cumpărătorului la momentul cumpărării:

1. Vânzătorul este obligat sa completeze citeț toate rubricile CERTIFICATULUI DE GARANȚIE, să semneze și să ștampileze.
2. Cumpărătorul va citi și va semna CERTIFICATUL DE GARANȚIE original în fața Vânzătorului după care i se va înmâna împreună cu produsul manualul de utilizare.
3. La primirea produsului, Cumpărătorului îi revine dreptul de a verifica produsul, inclusiv accesoriile și materialele conexe, manualul de utilizare, CERTIFICATUL DE GARANȚIE și DECLARAȚIA DE CONFORMITATE.  
Eventualele deficiențe ale livrării trebuie reclamate de către Cumpărător pe orice cale Vânzătorului în maxim o zi lucrătoare de la livrare, orice sesizare ulterioară fiind nulă de drept.

### **Condițiile de garanție:**

- o Garanția se acordă conform legislației române în vigoare la data cumpărării.
  - o Garanția comercială se acordă numai la prezentarea produsului defect și a facturii originale sau a bonului fiscal, originale împreună cu acest certificat de garanție, completat (clar și corect).
  - o Garanția comercială se acordă la magazinul de unde a fost achiziționat produsul.
  - o Garanția de conformitate se acordă la magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau la sediul nostru din Sat Fundeni, Județul Ilfov, Str. Dragonul Roșu nr.1-10, Complex Comercial Dragon 8, stand 310.
  - o Garanția se referă la vicii de fabricație ale produsului care afectează utilizarea lui normală, în condiții de siguranță.
  - o Termenul de garanție se prelungește cu perioada cât produsul se află în reparație în service.
- Furnizorul nu răspunde pentru defecțiunile apărute ca urmare a folosirii necorespunzătoare a produsului. Anularea garanției se va realiza în următoarele cazuri:
- deteriorări sau defecțiuni datorate de transportul necorespunzător efectuat de către cumpărător.
  - pierderea facturii sau a certificatului de garanție.
  - defecțiuni provocate de utilizarea necorespunzătoare a produsului.
  - modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
  - realizarea unor intervenții de către persoane nespecializate.
  - depozitare incorectă, lovire, suprasolicitare, etc.
- Vânzătorul își asumă în perioada de garanție următoarele obligații:
- diagnosticarea, expertizarea, repararea și/sau înlocuirea gratuită a componentelor defecte care provin din vina producătorului ca defect de fabricație, în maxim 15 zile, cu condiția ca produsul să fi fost utilizat conform instrucțiunilor de utilizare.
  - produsele aflate în garanție ce nu pot fi reparate vor fi înlocuite de vânzător.
- Garanția se aplică numai pentru defectele de material sau fabricație.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzură sau solicitarea excesivă precum și deteriorările provocate de catastrofe, intemperii, inundații, incendii sau accidente.

## Intervenții în perioada de garanție

Nr.	Data intrării	Nr.factura	Descriere reparații și părți înlocuite	Data ieșirii	Semnătura	Prelungire garanție

**NOTĂ:** Prezentul certificat de garanție se înscrie în prevederile Legii 449/12.11.2003 republicată.

# DECLARAȚIA „CE” DE CONFORMITATE

Rev.02

1. Număr unic de identificare : „M,F” KBE-180; „M,F” KBE-180K; „M,F” KBE-180T; „M,F” KBTR-180; “M.F” KBE-370W; “M.F” MIC-150
2. Denumirea și adresa producătorului:  
GOLDEN FISH SRL / Sat Ștefăneștii de jos, Comuna Ștefăneștii de jos, Strada Linia de centură, Nr.2 G, Corp A, Județ Ilfov
3. Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:  
GOLDEN FISH SRL / Sat Ștefăneștii de jos, Comuna Ștefăneștii de jos, Strada Linia de centură, Nr.2 G, Corp A, Județ Ilfov
4. Obiectul declarației:  
Denumire : Mașină de mărunțit furaje DTZ, marca „Micul Fermier”
5. Obiectul declarației descris la punctul 4 este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare și satisface ansamblul prevederilor din:
  - Hotărârea 1029 din 2008 privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor.
  - Directiva 2006/42/CE din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice și de modificare a Directivei 95/16/CE (reformare).
6. Standardele de armonizare relevante folosite sau trimiterile la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:
  - SR EN ISO 4254-1:2013 Mașini agricole. Securitate. Partea 1: Cerințe generale
  - SR EN ISO 12100:2011 ver.eng. Securitatea mașinilor. Principii generale de proiectare. Aprecierea riscului și reducerea riscului
  - SR EN 15811:2010 Mașini agricole. Protectori pentru elementele mobile de transmitere a puterii. Protector cu deschidere cu ajutorul unei scule
  - SR EN 61310-:2008 Securitatea mașinilor. Indicare, marcare și manevrare. Partea 1: Cerințe pentru semnale vizuale, acustice și tactile
  - SR EN 61310-2:2008 Securitatea mașinilor. Indicare, marcare și manevrare. Partea 2: Cerințe pentru marcare
  - SR EN 60034-1:2011/AC:2014/C91:2014 Mașini electrice rotative. Partea 1: Valori nominale și caracteristici de funcționare
  - SR EN 60034-5:2003/A1:2007 Mașini electrice rotative. Partea 5: Grade de protecție asigurate prin proiectarea completă a mașinilor electrice rotative (cod IP). Clasificare
  - SR EN 60034-6:2002 Mașini electrice rotative. Partea 6: Moduri de răcire (Cod IC)
  - SR EN 60034-9:2006/A1:2008 Mașini electrice rotative. Partea 9: Limite de zgomot
  - SR EN 60204-1:2007+A1:2009+AC:2013 Securitatea mașinilor. Echipamentul electric al mașinilor. Partea 1: Cerințe generale CEM:
  - SR EN 61000-3-2: 2006+A1:2010+A2:2010 Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-2: Limite. Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor <= 16 A pe fază)
  - SR EN 61000-6-3: 2007+A1:2011 Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 6-3: Standarde generice. Standard de emisie pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate
  - SR EN 60204-1: 2007+A1:2009+AC:2013 Securitatea mașinilor. Echipamentul electric al mașinilor. Partea 1: Cerințe generale Zgomot:
  - SR EN ISO 3744:2011 Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică și a nivelurilor de energie acustică ale surselor de zgomot utilizând presiunea acustică. Metode tehnice în condiții apropiate de cele ale unui câmp liber deasupra unui plan reflectant
7. Organismul notificat (denumire, număr) ..... a efectuat verificarea conformității și a emis certificatul.....
8. În plus față de legislația de mai sus și cu cerințele menționate la pct. 5 și 6 , această declarație în continuare afirmă că obiectul declarației este în conformitate cu următoarele:
  - o Directiva 2000/14/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 mai 2000 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior Procedura de evaluare a conformității s-a desfășurat conform punctului 50 partea B din anexa III.
  - o Directiva 2005/88/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 14 decembrie 2005 de modificare a Directivei 2000/14/CE privind apropierea legislațiilor statelor membre cu privire la emisiile sonore în mediu produse de echipamentele utilizate în exterior
  - o Directiva 2014/30/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică (reformare).
  - o Directiva 2014/35/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune.
  - o Regulamentul CE 1907/2006 REACH.
  - o Directiva 94/62/CE privind ambalajele și deșeurile de ambalaje.
  - o HG nr. 621 din 23 iunie 2005 (\*actualizată\*) privind gestionarea ambalajelor și a deșeurilor de ambalaje.
  - o HG nr. 247 din 17 martie 2011 pentru modificarea și completarea HG nr. 621/2005 privind gestionarea ambalajelor și a deșeurilor de ambalaje.

9. Persoana autorizată să constituie și să păstreze dosarul tehnic al produsului este PASTRAV GABRIEL CONSTANTIN, cu domiciliul în Str. Mărășești nr.30A, Otopeni, Jud. Ilfov.
10. În cazul unei modificări asupra echipamentului, fără acordul producătorului sau distribuitorului autorizat, această declarație își pierde valabilitatea.

Semnat pentru și în numele: GOLDEN FISH SRL  
București, 07 Februarie 2017  
PASTRAV GABRIEL CONSTANTIN  
Administrator



# Produce MICUL FERMIER

